RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 3 Korean (91558), 2025

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 3 Korean for 2025.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Korean.

You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 **First Passage**

READER 2 식사 문화

READER 1 Meal culture

Maia has her own podcast. Listen to her share her thoughts on the culture of sharing meals in Korea and New Zealand. Refer to the passage in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 2 농사

READER 1 means farming

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 2 난 뉴질랜드에서 한국어를 배우고 방학 동안 한국에 갔었어. 친구를 만났는데 “잘 지냈어?” 라고 하지 않았어. “밥 먹었어?” 라고 했어. 한국에서는 “밥 한 번 먹자~”, “밥 먹었어?” 가 자주 쓰는 인사야.

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 2 한국에서는 가족을 “식구” 라고도 해. “식구”는 함께 밥을 먹는 사람이라는 의미야. 옛날부터 한국에서는 밥을 많이 먹었기 때문에 쌀 농사가 발전했어. 농사는 많은 사람들의 도움이 있어야 해. 그래서 동네 사람들이 다 같이 농사를 했어. 농사가 끝나면 다 같이 행복하게 밥을 먹었어. 그래서 지금도 학교 친구들이나 회사 사람들과 함께 밥을 먹는 문화는 중요해.

FIRST PASSAGE – SECTION 3

READER 2 나는 뉴질랜드의 “카이 문화” 와 같다고 생각했어. 카이는 마오리어로 음식이야. 뉴질랜드에도 마라에에서 함께 밥을 먹는 문화가 있어. 친구가 오면 친구에게 맛있는 음식을 줘.

한국 문화도 같았어. 손님이 오면 손님에게 맛있는 음식을 주고 좋은 대화를 해. 뉴질랜드도 한국 처럼 밥과 사람의 관계가 중요하다고 생각해. 뉴질랜드랑 한국은 예의 문화도 비슷하다고 생각해.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER *TRACK 4*

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

ENGINEER *INSERT* ***FIRST PASSAGE – SECTION 1***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 2 농사

READER 1 means farming

ENGINEER *INSERT* ***FIRST PASSAGE – SECTION 2***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

ENGINEER *INSERT* ***FIRST PASSAGE – SECTION 3***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER *INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

ENGINEER *PAUSE 180 SECONDS*

ENGINEER *TRACK 5*

READER 1 **Second Passage**

READER 2 미래 직업

READER 1 Future jobs

Listen to Maia, a New Zealand student, and Jun-ho, a Korean student, discussing future careers.
Refer to the passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER *PAUSE 30 SECONDS*

ENGINEER *TRACK 6*

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 2 어렵다

READER 1 means difficult

READER 2 조심하다

READER 1 means to be careful

READER 2 달라지다

READER 1 means to be changed

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 2 요즘 새로운 직업들이 많이 있어. 옛날에는 없었던 직업이 지금은 많아.

READER 3 맞아. 옛날에는 대학을 졸업하지 않으면 좋은 회사에 들어가기 어려웠어. 하지만 지금은 좋아하는 것을 하면서 수입을 만들 수 있어. 동영상은 어린아이 부터 어른까지 다양한 사람들이 만들 수 있어. 직장인들이나 학생들도 시간만 있으면 할 수 있어.

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 2 맞아. 나도 최근에 친구들이랑 같이 댄스 동영상을 찍었어.

READER 3 조심해! 한국에서 최근에 큰 이슈가 있었어. 동영상에 나온 사람의 얼굴을 편집해서 나쁜 동영상을 만들었어.

READER 2 어린이들이 그런 동영상을 보면 어떡해? 그러나 동영상이 나쁘다고는 할 수 없어. 동영상으로 다양한 사람들의 생각과 의견을 알 수 있어서 좋다고 생각해. 내 친구는 동영상을 만들어서 수입이 많아.

SECOND PASSAGE – SECTION 3

READER 3 멋있다. 그래서 요즘 초등학생들의 장래 희망도 달라진 것 같아. 재미 있는 직업을 원해. 그리고 높은 수입도 원해. 그게 좋은 걸까? 모든 직업은 처음에는 다 어렵다고 생각해. 하지만 열심히 노력해서 발전하면 수입도 늘어.

READER 2 그렇구나. 나는 노력해도 수입이 늘지 않을 수도 있다고 생각해. 그래서 직업이 여러가지 있으면 더 좋다고 생각해. 나도 친구처럼 동영상으로 수입을 만들고 싶어. 미래에는 지금보다 더 쉽고 재미있는 직업이 많으면 좋겠어.

ENGINEER *PAUSE 10 SECONDS*

ENGINEER *TRACK 7*

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1
Glossed vocabulary

READER 2 어렵다

READER 1 means difficult

ENGINEER *INSERT* ***SECOND PASSAGE – SECTION 1***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 2 조심하다

READER 1 means to be careful

ENGINEER *INSERT* ***SECOND PASSAGE – SECTION 2***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 2 달라지다

READER 1 means to be changed

READER 2 어렵다

READER 1 means difficult

ENGINEER *INSERT* ***SECOND PASSAGE – SECTION 3***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER *INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

ENGINEER *PAUSE 180 SECONDS*

ENGINEER TRACK 8

READER 1 **Third Passage**

READER 2 뉴질랜드 아티스트

READER 1 New Zealand artists

Listen to Maia share her thoughts about her visit to the art gallery to see the work of two New Zealand artists. Refer to the passage in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 9

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 2 상

READER 1 means award or certificate

READER 2 휠체어

READER 1 means wheelchair

READER 2 움직이다

READER 1 means to move

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 2 최 다원은 어렸을 때 뉴질랜드로 온 한국인이야. 아기 때 부터 잘 볼 수 없었고 들을 수 없었어. 그러나 사람들과 이야기를 하고 싶어 했어. 그래서 한국에서 세 살때 부터 생각하는 것 과 느끼는 것을 그림으로 그리기 시작했어. 그리고 아홉 살때 뉴질랜드로 와 자연과 마오리 문화를 배웠어. 그래서 그의 그림에서는 뉴질랜드 문화와 한국 문화를 볼 수 있어. 학교에서는 친구가 없어서 학교 생활이 어려웠어. 그래서 어른이 되어 그림으로 다른 사람들과 이야기를 하는 아티스트가 되었어. 그림을 그릴 때 핸드폰 카메라를 써서 가까이 보면서 그림을 그려. 그래서 세계 여러나라와 뉴질랜드에서 많은 상을 받았어. 다원의 그림으로 여러가지 사회 이슈를 보고 생각해 볼 수 있어.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 2 루시 파이바는 뉴질랜드 사모아인이야. 휠체어를 타고 컴퓨터로 말을 하는 것을 배웠어. 루시는 다섯 살 때 부터 꿈이 있었어. 말하고 움직이는 것이 어렵지만 다른 사람들과 이야기를 하고 싶어 했어. 스물 여덟 살에 댄스 그룹에 들어 가서 사람들과 같이 댄스를 배웠어. 사람들은 루시에게 “너는 휠체어를 타기 때문에 댄스를 할 수 없어” 라고 했어. 하지만 루시는 특별하고 멋있는 댄스를 만들 수 있었어. 루시 파이바의 댄스에서 사모아 문화를 보고 느낄 수 있어. 뉴질랜드에서 많은 상을 받았어.

ENGINEER *PAUSE 10 SECONDS*

ENGINEER *TRACK 10*

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1
Glossed vocabulary

READER 2 상

READER 1 means award or certificate

ENGINEER *INSERT* ***THIRD PASSAGE – SECTION 1***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 2 휠체어

READER 1 means wheelchair

READER 2 움직이다

READER 1 means to move

READER 2 상

READER 1 means award or certificate

ENGINEER *INSERT* ***THIRD PASSAGE – SECTION 2***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER *INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.